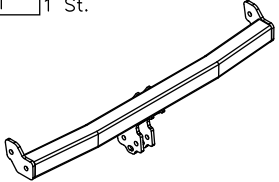
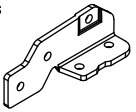

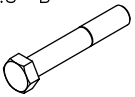

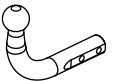




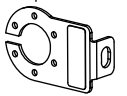


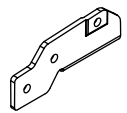



## Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.		Pos. 5	Halter rechts 1 St.		Pos. 10	Mutter 8 B 2 St. M10	
			Pos. 6	Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm		Pos. 11	Unterlegscheibe 10 St. ø 13 mm	
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.		Pos. 7	Schraube 8.8 B 8 St. M12x35mm		Pos. 12	Unterlegscheibe 2 St. ø 10,5 mm	
	Art. nr-KL1031		Pos. 8	Schraube 8.8 B 2 St. M10x35mm		Pos. 13	Federring 10 St. ø 12,2 mm	
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.		Pos. 9	Mutter 8 B 8 St. M12		Pos. 14	Federring 2 St. ø 10,2 mm	
	Art. nr-BL1031		Pos. 4	Halter links 1 St.		Pos. 15	Kugelschutz 1 St.	



**PPUH AUTO-HAK S.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **O31**  
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:  
Hersteller: **TOYOTA**  
Modell: **COROLLA**  
Typ: **KOMBI**  
ab Bj. 08.1992 bis 05.1997

Technische Daten:  
**D** – Wert : **7,6 kN**  
Max. Masse Anhänger: **1300 kg**  
Max. Stützlast: **75 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20\*94/20\*0210\*00**

## EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

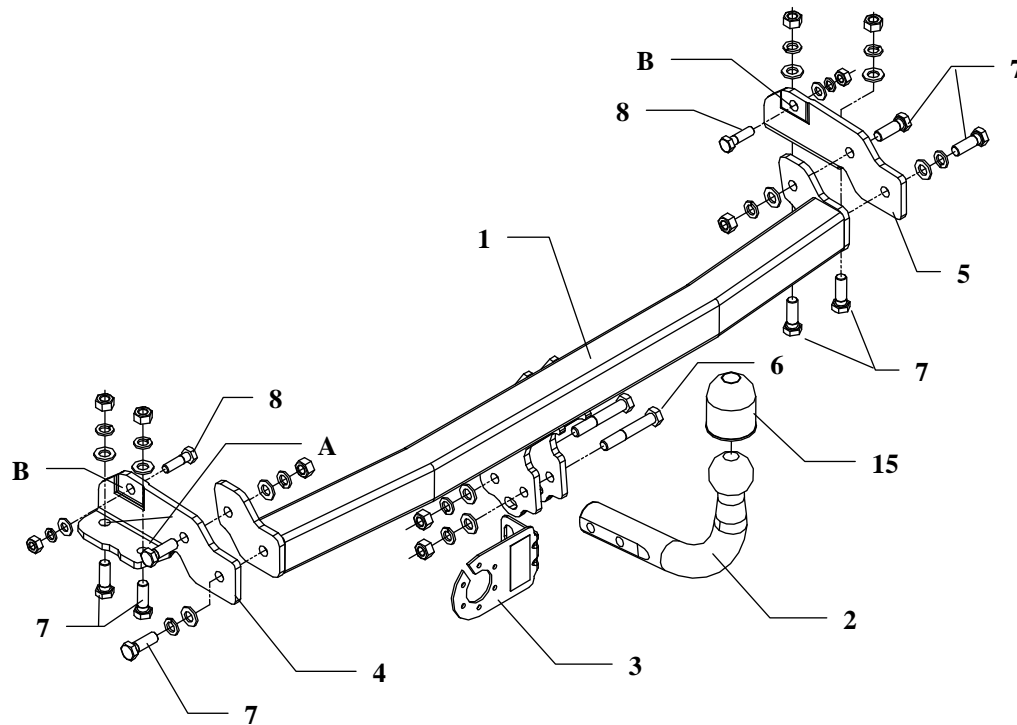
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Zeichnung 1

Die Anhängerkupplung (Katalognummer **O31**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **TOYOTA COROLLA KOMBI**, ab Bj. 08.1992 bis 05.1997 dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1300 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

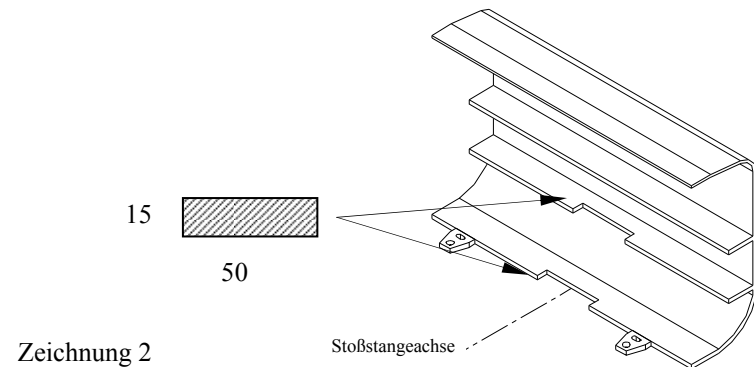
### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

## Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren.
2. Die Transportgriffe demontieren (werden nicht mehr montiert).
3. Teil (Pos. 4) in den linken und Teil (Pos. 5) in den rechten Längsträger schieben, mit Hilfe von den Schrauben M12x35mm (Pos.7) durch das Loch (Pos. A) und mit Hilfe von den Schrauben M10x35mm (Pos. 8) durch das Loch B leicht ziehen.
4. Teil (Pos.1) an die vorbereitete Vorrichtung mit den mitgelieferten Schrauben (Pos.7) M12x35mm fixieren.
5. Alle Schrauben gemäß der Angaben in der Tabelle festdrehen.
6. Einen Teil in der Stoßstange ausschneiden (siehe Zeichnung 2). Die Stoßstange montieren.



Zeichnung 2

7. Die Kupplungskugel (Pos. 2) und das Halteblech der Steckdosenplatte (Pos.3) mit Hilfe von den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos. 6) festziehen.
8. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

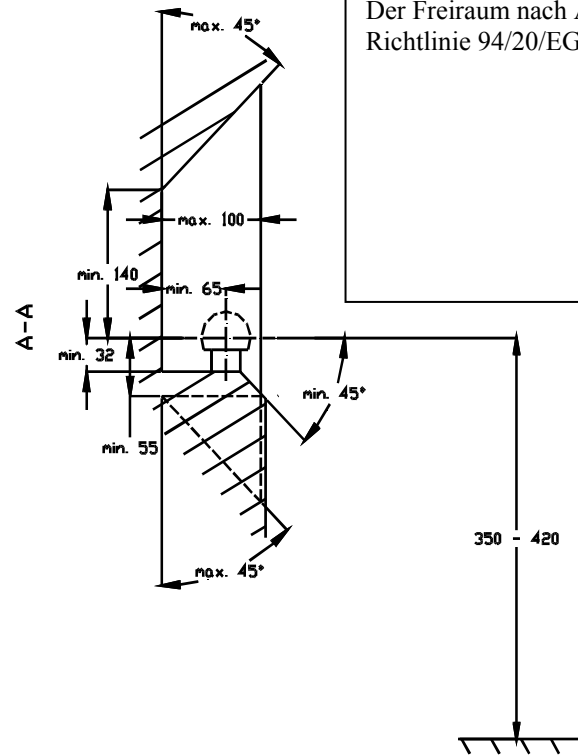
Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

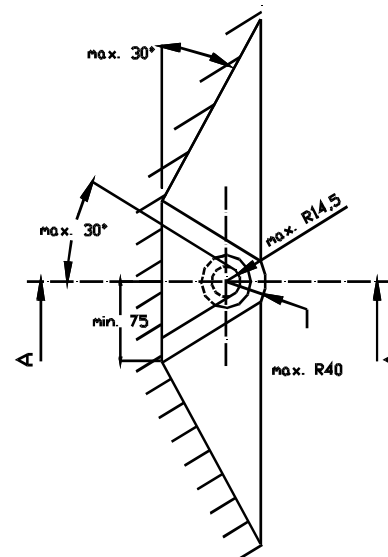
### ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten

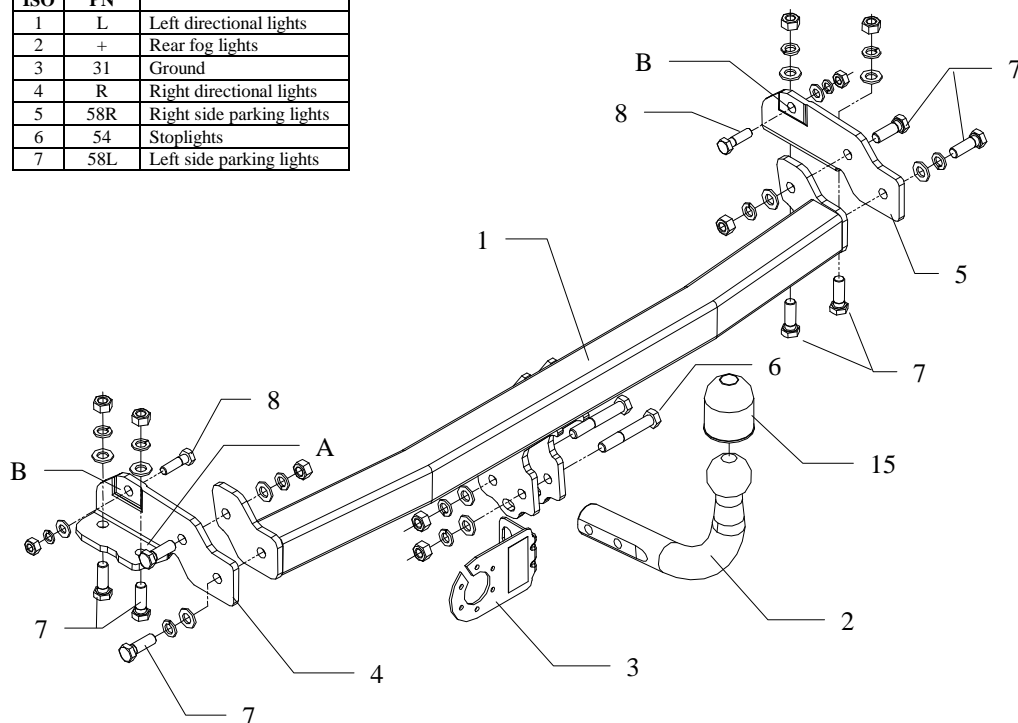


Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



## FITTING INSTRUKCION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



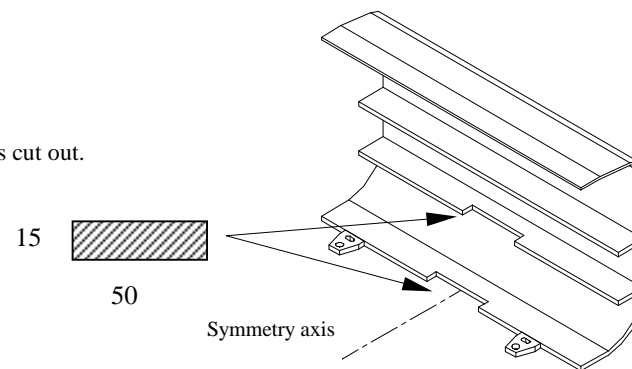
This towbar is designed to assembly in following cars:  
**TOYOTA COROLLA KOMBI** produced since 08.1992 till 05.1997,  
 catalogue no. **O31** and is prepared to tow trailers max total weight **1300 kg**  
 and max vertical load **75 kg**.

### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

Fig. 2 Bumper's cut out.



## Fitting instructions

1. Disassemble the rear bumper.
2. Disassemble original tow handles ( not used any more).
3. To the left chassis member put element pos. 4, to the right chassis member put element pos. 5. Next fix using bolts M12x35mm (pos. 7) through holes A and using bolts M10x35mm (pos. 8) through holes B (loosely).
4. Between mounted brackets (pos. 4 and 5) slip body of the towbar pos. 1 and fix it by bolts M12x35mm (pos. 7) from accessories.
5. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
6. Reassemble the bumper after cut fragments – see figure 2.
7. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) by bolts M12x75mm (pos. 6) from accessories.
8. Connect electric wires of 7-pole socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
9. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

**M 8** - 25 Nm

**M 10** - 55 Nm

**M 12** - 85 Nm

**M 14** - 135 Nm

### NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

## Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Body Quantity: 1	Pos. 5	Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 10	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M10
Pos. 2	Name: Ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 8 Dim.: M12x35mm	Pos. 11	Name: Plain washer Quantity: 10 Dim.: $\varnothing$ 13 mm
				Pos. 12	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: $\varnothing$ 10,5 mm
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x35mm	Pos. 13	Name: Spring washer Quantity: 10 Dim.: $\varnothing$ 12,2 mm
Pos. 4	Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 9	Name: Nut 8 B Quantity: 8 Dim.: M12	Pos. 14	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: $\varnothing$ 10,2 mm
				Pos. 15	Name: Ball cover Quantity: 1



**PPUH AUTO-HAK S.J.**

Produkcja Haków Holowniczych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
e-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **O 31**

Designed for:

Manufacturer: **TOYOTA**

Model: **COROLLA**

Type: **ESTATE**

produced since 08.1992 till 05.1997

Technical data:

**D-value: 7,6 kN**

maximum trailer weight: **1300 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

**Approval number according to Directive 94/20/EC: e20\*94/20\*0210\*00**

## Foreword

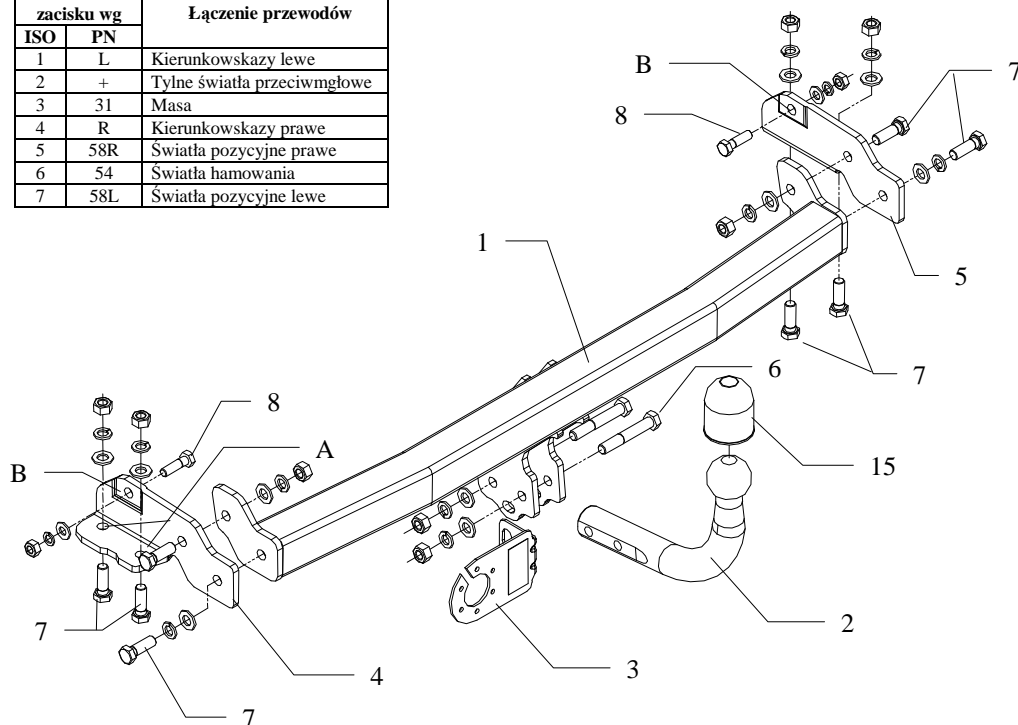
This towbar is design according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towinh hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch must not be exceeded.

*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA montażu i eksploatacji haka holowniczego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



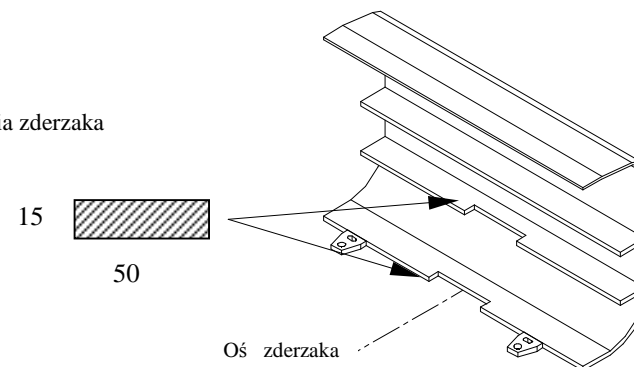
Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **TOYOTA COROLLA KOMBI** produkowanego od 08.1992 do 05.1997 r, i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1300 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę haka holowniczego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

*Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

Rys. 2 Wycięcia zderzaka



### Kolejność czynności przy montażu

1. Odkręcić zderzak.
2. Odkręcić fabryczne uchwyty transportowe ( nie będą ponownie montowane ).
3. Do lewej podłużnicy wsunąć element haka poz. 4, do prawej poz. 5 a następnie skręcić śrubami M12x35mm (poz. 7) przez otwór A oraz śrubami M10x35mm (poz. 8) przez otwór B (luźno).
4. Do tak przygotowanych elementów przykręcić część haka poz. 1 śrubami M12x35mm (poz. 7) z wyposażenia haka..
5. Dokręcić wszystkie śruby z momentem podanym w tabeli.
6. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu jego fragmentu – patrz rys. 2.
7. Przykręcić część kulistą poz. 2 wraz z blachą pod gniazdo (poz.3) śrubami M12x75mm (poz. 6) z wyposażenia haka.
8. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

<b>M 8 - 25 Nm</b>	<b>M 10 - 55 Nm</b>
<b>M 12 - 85 Nm</b>	<b>M 14 - 135 Nm</b>

### UWAGA

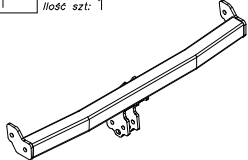
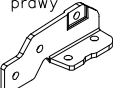

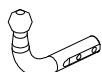
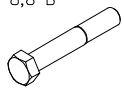




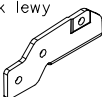





Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

- kierunkowskazy boczne
  - lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy
- Sprawdzać śruby mocujące haka holowniczego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

## Wypożyczenie haka:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 10 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10
		
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 6 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 11 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 13 mm
		
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M12x35mm	Poz. 12 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 10,5 mm
		
Poz. 4 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x35mm	Poz. 13 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 12,2 mm
		
	Poz. 9 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M12	Poz. 14 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 10,2 mm
		
		Poz. 15 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1
		

### KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodu:

## TOYOTA COROLLA KOMBI

produkowanego od 05.1992r. do 06.1997r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



**PPUH AUTO-HAK S.J.**

Produkcja Haków Holowniczych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
e-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

### Hak holowniczy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **O31**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **TOYOTA**

Model: **COROLLA**

Typ: **KOMBI**

produkowanego od 08.1992 do 05.1997

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **7,6 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1300 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

**Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: e20\*94/20\*0210\*00**

### INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania haka, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną. Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$